

Saint Mark the Evangelist

Catholic Church

5430 W. Ridge Creek Drive, Houston, Texas 77053-3211

Rev. Oscar Castro

Dcn. John Benoit • Dcn. Jorge García

STAFF/PERSONAL

Alicia Alvarado.....Parish Administrator/Administradora Parroquial
Estela Lavorgna.....Director of Religious Education/Directora de Educación Religiosa
Yahaira Robles.....Receptionist & Secretary/Recepcionista & Secretaria
Eleuterio Gutiérrez.....Custodian/Custodio

IMPORTANT NUMBERS/NUMEROS IMPORTANTES

Office/Oficina.....(281)437-9114
Fax.....(281)835-6303
Religious Education/Educación Religiosa.....(281)416-0186
St. Vincent de Paul/San Vicente de Paul.....(281)835-6285
Visit us online at/Visitenos en línea al www.stmarkshouston.org



MASS SCHEDULE HORARIO DE MISAS

Sat./Sáb. 6:00pm (Vigil) English
Sun./Dom. 7:00am Español
..... 9:00am Español
..... 11:00am English
..... 1:00pm Español
Mon./Lun. No Mass/No hay Misa
Tue./Mar. 6:30pm English
Wed./Mier. 6:30pm Español
Thur./Jue. 6:30pm English
Fri./Vier. 6:30pm Español

CONFESSIONS/CONFESIONES

Saturday/Sábado 4:00-5:30 pm

HOLY DAYS/DIAS SANTOS

*Please call (281)437-9114

Por favor de llamar al (281)437-9114

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT ADORACIÓN DEL SANTÍSIMO SACRAMENTO

*All are encouraged to visit our Lord in the Eucharist.
The Adoration Chapel is open twenty-four hours except during Masses.
**Todos están invitados a visitar a nuestro Señor en la Eucaristía.
La Capilla de Adoración esta abierta veinticuatro horas,
excepto durante las misas.*

SACRAMENT OF BAPTISM

SACRAMENTO DEL BAUTISMO

*Spanish pre-baptismal classes are offered on the 2nd & 3rd Tuesday of the month starting at 6:45PM. Parents and godparents are required to attend both classes. Baptisms will be held in Spanish on the 4th Saturday of each month at 10:00AM. English pre-baptismal classes and baptisms are arranged by appointment only.

**Clases pre-bautismales en español se ofrecen en el 2º y 3º martes del mes empezando a las 6:45PM. Es requerido que padres y padrinos asistan a las dos clases. Los bautizos en español se llevan a cabo el 4º sábado de cada mes a las 10:00AM. Clases pre-bautismales y los bautizos en inglés se arreglan con cita previa solamente.*

SACRAMENT OF MATRIMONY

SACRAMENTO DEL MATRIMONIO

*Arrangements must be made six months in advance.

Please call the pastor or deacon before making any plans.

**Los arreglos deben hacerse con seis meses de anticipación.*

Por favor llame al pastor o diácono antes de hacer planes.

QUINCEAÑERAS

*Please contact the Parish Office at 281-437-9114.

**Por favor, póngase en contacto con la Oficina Parroquial,
al 281-437-9114.*

Archdiocese of
Galveston-Houston



**Fourth Sunday of Advent
Cuarto Domingo de Adviento**

Announcements of Upcoming Events

Please Mark your Calendars

Monday, December 19, 2016

6:00 pm	Pro-Life Spanish Rosary	Adoration Chapel
6:30 pm	The Legion of Mary Meeting	CCE Rm 112
7:00 pm	Prayer Group	Small Hall

Wednesday, December 21, 2016

6:30 pm - 8:00 pm	English Bible Study	Small Hall
-------------------	---------------------	------------

Thursday, December 22, 2016

11:00 pm - 3:00 am	(Bilingual) Devotion to the most Precious Blood of Jesus Christ	Adoration Chapel
--------------------	---	------------------

**Anuncios para Próximos Eventos
Por Favor Marque su Calendario**

lunes, 19 de diciembre del 2016

6:00 pm	Pro-Vida Rosario en Español	Capilla de Adoración
6:30 pm	Reunión de la Legión de María	CCE Rm 112
7:00 pm	Grupo de Oración	Salón Pequeño

miércoles, 21 de diciembre del 2016

6:30 pm - 8:00 pm	Estudio de Biblia en ingles	Salón Pequeño
-------------------	-----------------------------	---------------

jueves, 22 de diciembre del 2016

11:00 pm - 3:00am	Devoción a la Preciosa Sangre de Jesucristo (Bilingüe)	Capilla de Adoración
-------------------	--	----------------------

They shall name him Emmanuel,
which means "God is with us."

— Matthew 1:23



A quien pondrán el nombre de Emmanuel,
que quiere decir Dios-con-nosotros.

— Mateo 1:23

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK
INTENCIONES PARA LA SEMANA**

Dec. 18 / 18 de dic.,

7:00AM—Español	† Ángela Morales
	† Rosa Saravia

9:00AM—Español

† Esther Vera
† Antonio Vera
† Alfredo Vera
† Antonio Vásquez Jr.
† Ausencia Reyes

11:00AM—English

1:00PM—Español

Dec. 19 / 19 de dic.,

NO MASS / NO HAY MISA

Dec. 20 / 20 de dic.,

6:30PM—English	† Elena Salinas
----------------	-----------------

Dec. 21 / 21 de dic.,

6:30PM—Español	† Jesse Armendáriz
	† Martin Armendáriz

Dec. 22 / 22 de dic.,

6:30PM—English	† María Cantú
	† Ramón Brache

Dec. 23 / 23 de dic.,

6:30PM—Español	† Esther Vera
	† Antonio Vera
	† Alfredo Vera

Dec. 24 / 24 de dic.,

6:00PM—English	† Juan Brache
	† Ana Peralta
	† María Morel
8:00PM—Español	Cumpleaños: / Birthday:
	Eutimio Rojas
	Alicia Rojas
	Sebastián Rojas

Dec. 25 / 25 de dic.,

7:00AM—Español	† Pedro Antonio Centeno
	† Alfredo Centeno

9:00AM—Español

† Macaria García
† Salvador Arredondo
† Miguel Arredondo
PARISH / PARROQUIA
† Natividad Pérez

11:00AM—English

1:00PM—Español

**UPCOMING SPECIAL COLLECTION
FUTURAS COLECTAS ESPECIALES**

Bishop's Fund for Latin America..... January 29, 2017
Fondo del Obispo para Latinoamérica..... 29 de enero del 2017

DSF Sunday..... February 05, 2017
Domingo de DSF..... 05 de febrero del 2017

**READINGS FOR THE WEEK
LECTURAS DE LA SEMANA**

Mon/Lun:	Jgs 13:2-7, 24-25a; Ps 71:3-4a, 5-6ab, 16-17; Lk 1:5-25
Tue/Mar:	Is 7:10-14; Ps 24:1-4ab, 5-6; Lk 1:26-38
Wed/Mie:	Sg 2:8-14 or Zep 3:14-18a; Ps 33:2-3, 11-12, 20-21; Lk 1:39-45
Thu/Jue:	1 Sm 1:24-28; 1 Sm 2:1, 4-8abcd; Lk 1:46-56
Fri/Vie:	Mal 3:1-4, 23-34; Ps 25:4-5ab, 8-10, 14; Lk 1:57-66
Sat/Sab:	2 Sm 7:1-5, 8b-12, 14a, 16; Ps 89:2-5, 27, 29; Lk 1:67-79
Sun/Dom:	Vigil: Is 62:1-5; Ps 89:4-5, 16-17, 27 29; Acts 13:16-17, 22-25; Mt 1:1-25 [18-25] Night: Is 9:1-6; Ps 96:1-3, 11-13; Ti 2:11-14; Lk 2:1-14 Dawn: Is 62:11-12; Ps 97:1, 6, 11-12; Ti 3:4-7; Lk 2:15-20 Day: Is 52:7-10; Ps 98:1-6; Heb 1:1-6; Jn 1:1-18 [1-5, 9-14]

**Financial Gifts (Week of 12/11/2016)
Regalos Financieros (Semana del 12/11/2016)**

Regular Offertory Total:	
Total de Ofrendas Regulares:	\$ 9,742.28
Weekly Budget:	
Presupuesto Semanal:	\$ 10,000.00
Under the budget:	
Debajo del Presupuesto:	\$ 257.72
Retirement Fund for Religious:	
Fondo de Jubilación para Religiosos:	\$ 3,050.00
Building Fund:	
Fondo del Edificio:	\$ 1,101.25

Thank you for your Generosity!
¡Gracias por su Generosidad!

**TOGETHER WE MAKE A DIFFERENCE
JUNTOS HACEMOS LA DIFERENCIA**

**ST. VINCENT DE PAUL
SAN VICENTE DE PAUL**

In today's Gospel, we hear that Jesus will be named Emmanuel, which means "God is with us."

The mystery of the birth of Jesus is supremely a mystery of love.

May each Christmas find us more and more like him: more humble, more holy, more happy and more full of God.

In the month of December, through your gifts, the Society of St. Vincent de Paul was able to help the poor and suffering to face their hardships and fears by assisting families, providing food and help with utilities, rent, etc. Thank you!



En el Evangelio de hoy, escuchamos que Jesús será llamado Emanuel, que significa "Dios con nosotros." El ministerio del nacimiento de Jesús, es absolutamente un misterio de amor.

Que la Navidad nos encuentre más y más como El, más humildes, más santos, más felices y más llenos de Dios

En el mes de diciembre, a través de sus donaciones, la Sociedad de San Vicente de Paul fue capaz de ayudar a los pobres y sufrientes a enfrentar sus dificultades y temores, ayudando a varias familias proporcionándoles comida, asistencia con recibos de servicios, renta, etc. ¡Gracias!

POSADAS 2016

**16 — 24 de diciembre
December 16 — 24**

- 16 Jóvenes Adultos / Young Adults
- 17 Coro de 9:00AM / 9:00AM Choir
- 18 Grupo de Oración / Prayer Group
- 19 Encuentro Matrimonial / Marriage Encounters
- 20 Escuela de Evangelización / Evangelization Group
- Niños de CCE / CCE Children
- 21 Esta posada será en inglés y español.
This posada will be in both Spanish and English.
- 22 Adoración Nocturna / Nocturnal Adoration
- 23 Caballeros de Colón / Knights of Columbus
- 24 N/A



CCE

Confirmation interviews with Ms. Estela for parents and children have already begun. These interviews are only for those who are in the SECOND LEVEL of preparation for confirmation. If you have not yet established your appointment for the interview, please contact Ms. Estela as soon as possible.



Las entrevistas de confirmación con la Sra. Estela para padres e hijos ya han comenzado. Estas entrevistas son nada mas para los que están en el SEGUNDO NIVEL de preparación para la confirmación. Si todavía no han establecido su horario para la entrevista, por favor comuníquense con la Sra. Estela lo mas pronto posible.

**OFFERTORY ENVELOPES
SOBRES PARA OFRENDAS
2017**



As you all should already know, for the past few of weeks we have been distributing the annual boxes of offertory envelopes in alphabetical order according to last names. If you were not able to pick up your box of envelopes during the weekend in which they were being distributed, do not worry; we will do a second round of distribution which will be done in the same order as before. The distribution organization will be as follows:

	Weekends		Family Last Names
*	Dec. 10 & 11	—	A - H
*	Dec. 17 & 18	—	I - P
*	Dec. 24 & 25	—	Q - Z

If you miss the weekend in which your envelopes were distributed, then you will have to pick them up at the parish office during regular office hours.

If by the end of this year you have not picked up your envelopes box, it will mean that you are no longer an active member of our parish, therefore we will remove your family registry from our system. Please contact the Parish Office for more information.

Como todos ya deben saber, desde hace un par de semanas hemos estado distribuyendo las cajas anuales de sobres en orden alfabético de acuerdo con los apellidos. Si no pudieron recoger sus sobres durante el fin de semana en que les tocaba, no se preocupe ya que haremos una segunda ronda de distribución que se hará en el mismo orden que antes.

La organización de la distribución será como lo siguiente:

	Fines de Semana		Apellidos de Familia
*	10 & 11 de dic.	—	A - H
*	17 & 18 de dic.	—	I - P
*	24 & 25 de dic.	—	Q - Z

Si no a recogen sus sobres durante el fin de semana en que son distribuidos, tendrán que recogerlos en la oficina parroquial durante horario regular de oficina.

Si al final de este año aún no ha recogido su caja de sobres, significará que ya no es un miembro activo de nuestra parroquia, por lo tanto, eliminaremos su registro familiar de nuestro sistema.

Para mas información favor de llamar a la Oficina Parroquial.

Merry Christmas!

¡Feliz Navidad!



The parish office will be closed on
Friday, December 23rd,
Monday, December 26th, &
Tuesday, December 27th

La oficina parroquial estará cerrada
el viernes 23 de diciembre,
lunes, 26 de diciembre y
martes, 27 de diciembre

The Christmas Masses Schedule is as follows:

Saturday, December 24th—Christmas Eve
6:00PM English & 8:00PM Spanish
Sunday, December 25th—Christmas Day
REGULAR Sunday Mass Schedule

El horario de misas para Navidad es como lo siguiente:

sábado, 24 de diciembre—Noche Buena
6:00PM Ingles & 8:00PM Español
domingo, 25 de diciembre—Día de Navidad
Horario REGULAR de Misas Dominicales